

ॐ अहुं

OM AH HUNG// KA NAM SI SHI KIAB KUN NING POI CHU//

ऐद शुद्धि द्वारा ब्रह्म द्वारा द्वितीय शुद्धि

KIE KUR NANG SI GYEL UEI KIL KOR DYOG //

संसार के द्वारा द्वितीय शुद्धि

SANGCHO YESHE OSEL TIGLE SHIR //

शुद्धि द्वारा द्वितीय शुद्धि

TUG KI TIGLER LHUNDRUB NANG SHII NANG //

मन्त्र द्वारा द्वितीय शुद्धि

द्वितीय शुद्धि द्वारा द्वितीय शुद्धि (Três vezes)

UANG DRAG RIG DSIN PEMA TO TRENG SEL//

द्वितीय शुद्धि द्वारा द्वितीय शुद्धि

DRO KUN SI LE DREL CHIR KIAB SU CHI //

द्वितीय शुद्धि द्वारा द्वितीय शुद्धि

DRO KUN DRIB SUM DAG NE KU DANG SUNG//

द्वितीय शुद्धि द्वारा द्वितीय शुद्धि

SHON NU BUM KUR DROL BAR SEM KIE DO//

Prece dos 7 Ramos

༄༅༅༅༅༅༅༅༅༅༅
TING TA DREL UEI O SEL CHO PA BUL //
༄༅༅༅༅༅༅༅༅༅༅
LO DREL CHO SE CHEN POR DYE YI RANG
༄༅༅༅༅༅༅༅༅༅༅
KOR UA DONG NE TRUG PAR SOL UA DEB
Ofereça música, pense nas três jóias, queime o primeiro prato de oferendas

༄༅༅༅༅༅༅༅༅༅
SHE RIG MACHO SUG MAR CHAG TSEL SHING//
༄༅༅༅༅༅༅༅༅༅
KOR UA NHANG DE NHAM NI LONG DU SHAG//
༄༅༅༅༅༅༅༅༅༅
LHUN DRUB DSOG PA CHEN POI CHO GOR KOR//
༄༅༅༅༅༅༅༅༅༅
KOR SUM MIG TA DREL UEI PA TAR NGO //

རྒྱ ཁ ད ག ཁ ས ང ན བ ཉ པ ད ཙ ཁ ར ཉ མ ཉ ཉ ཉ
DRUM RINCHEN NA TSOG DANG MEI NO YANG SU//

 ར ཉ ད བ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ
DRU SUM YESHE DUTSIR DYIN LA PE//

DRUM: No Vasto recipiente feito da essência dos diversos materiais preciosos, encontra-se a substância Damtigpa, constituída por todas as coisas agradáveis do samsara; ela é consagrada em néctar de conhecimento pelas três silabas gérmen, esse acúmulo de coisas agradáveis que são as oferendas do mundo fenomenal.

ར ཉ ད ག ཁ ད ཁ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ
DYIG TEM SI PEI DO GUI DAM TSIG DYE //

 ད ཉ ད ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ
NANG SI CHOPEI DUGU DROG PA DI

ለማዲልማኑሽናኩድኋኩ

LAMA YIDAM DAKI CHO SUNG DANG//

ደሱስኩናኩምኑንዳንሳኩናኩ

DSAM LING SHI DAG RIG DRUG LEN CHAG DRON //

ቁጻልኩናኩኩርኩልኩ

CHOG CHUI GYEL UEI KILKOR DYI NI DANG//

ኤኩልኩናኩኩኩኩ

KIE PAR DAG GI TSE DANG SOG KU SHING//

Todas as dívidas que temos para com os lamas, Yidams, Dakinis e Protetores, as Mandalas dos Vitoriosos das dez direções. Tanto quanto há, os senhores da terra de Dzambuling, as seis classes de seres, os devedores kármicos, todos estes estão convidados, especialmente os que roubam a vida e a vitalidade.

ਨੇ ਤੋਂ ਉਚੀ ਚੇ ਤਸਮ ਪੈਵ ਦੁਧ ਭੰਦਾਂ

NE TONG UAR CHE TSAM PEI DYUNG PO DANG//

ਲੇ ਮਾਰੁਂਗ ਚੋ ਤ੍ਰਲ ਦਾਗ ਭੰਦਾਂ

DE GYE MARUNG CHO TRUL DAG PO DANG//

Aqueles que dão enfermidades, os elementais que criam obstáculos, os maus sonhos, os maus signos e presságios, as oito classes de demônios malignos, os amos dos prodígios maléficos, aqueles que são nossos devedores kármicos de alimentos, lugares e riquezas.

ਮਿਲਾਮ ਟੇ ਤਸੰਮ ਨਗੇਮ ਦਾਂਗ ਤੇ ਨਗੇਂ ਰਿਗ

MILAM TAG TSEM NGEM DANG TE NGEN RIG//

ਚੇਦਾਂਗ ਨੇ ਦਾਂਗ ਨੋਰਗੀ ਲੇਨ ਚਾਗ ਚੇਨ

SE DANG NE DANG NORGI LEN CHAG CHEN//

ସ୍ରୀଶନ୍ଦାର୍ତ୍ତଶର୍ମିକର୍ମଶର୍ମିକର୍ମଃ

DRIB DAG NO DRE PO SHIN MO SHIN DANG//

ସବୁକଣ୍ଠାଶନ୍ଦାର୍ତ୍ତଶର୍ମିକର୍ମଶର୍ମିକର୍ମଃ

LEN CHAG MAR MOI ME LA SEG TE DYEL//

Os espíritos masculinos e femininos da morte, diferentes classes de espíritos, todas nossas dívidas são queimadas e devolvidas.

Tudo o que sua mente desejar, vem como uma chuva de coisas agradáveis.

ସ୍ରୀଶନ୍ଦାର୍ତ୍ତଶର୍ମିକର୍ମଶର୍ମିକର୍ମଃ

DRIUO TEU RANG DRONG SRIN DRE MO NAM//

ମନ୍ଦମନ୍ଦଚିନ୍ତାଶନ୍ଦାର୍ତ୍ତଶର୍ମିକର୍ମଶର୍ମିକର୍ମଃ

RANG RANG YILA GANG DO DO CUI CHAR//

ཇි. སිද්ධා. ພාර්ෂ්වනාථ. ජීවත්ත්වු

DYI SI NAM KA NE KI UAR NHI DU //

ඩඛා. ජීවත්ත්වු. ප්‍රසාද. ප්‍රතික්‍රියා. ජීවත්ත්වු

DAG GI DU SUM SAG PEI DIG DRIB DANG //

Tanto quanto dure o espaço, eu dedico inesgotáveis prazeres dos sentidos, os véus de negatividade que tenho acumulado nos três tempos, as oferendas dos bens de um defunto feitas com fé nas três jóias.

ටද්ධ. පරි. යේත්ත. තත්. පැමි. පත්. සර්. ම

DO PEI YONTEN SE PA ME PAR NGO//

ඩැග්. පක්ෂා. දද. ජීවත්ත්වු. ඩැග්. පැත්. සර්. ම

KON CHOG DE SHIN KOR LA CHE PA NAM//

དྱିନ ། གྲୁ ། མྚେ ། རྕ ། ཡି ། ན ། ད ། ཉ ། ཁ ། ཐ ། ན །

DYIN SEG ME CHO DI YI DAG GYUR CHIG//

ཀླ ། བ ། མྚେ ། ད ། གྲୁ ། མྚେ ། ན ། ད ། མ །

KUNSANG CHO PEI TRIN PUNG MI SE PA//

ມྚେ ། བ ། གྲୁ ། མྚେ ། ད ། ཉ ། ཁ ། ཐ ། ན །

ME CHE NANG SI GANG UEI DUL TRENG SER//

ගླ ། བ ། མྚେ ། ད ། གྲୁ ། མྚେ ། ན ། ད ། མ །

GYEL UEI SHING KAM YONG LA KIAB GYUR CHIG//

Possam todas elas se transformar em oferendas puras através desta oferenda queimada! As chamas são cada átomo que preenche o universo inesgotável, cúmulo de nuvens de oferendas de Samantabhadra. Possam elas penetrar completamente todos os campos de Budas!

མྚྱྲྙ ཡྱྤྱ རྒྱ རྩ རྩ རྩ རྩ རྩ རྩ

ME CHE YESHE O NGEI CHO TRIN SER//

ས୍ଵାମୀ ଶାଶ୍ଵତ ପରିପୂର୍ଣ୍ଣ ରୂପ ରୂପ ରୂପ ରୂପ

KA SUM KOR UA DYA LO O KUR DROL//

É dito que as chamas são as oferendas das cinco luzes de Sabedoria. Estas oferendas penetram nos seis mundos até o mais profundo dos infernos (Avici). Possam as Três esferas samsáricas serem libertas no corpo de luz de Arco-Íris! Possam todos os seres devir Budas no Coração do Despertar!

ଓମ ଅହ ହୁଙ୍ଗ

OM AH HUNG (100 vezes)

(Ofereça música, com sino e dorje, consagrando a torma e transformando a torma física em oferendas majestosas. Faça oferecimento de arroz e água com açafrão no Serkem, perante uma figura de Mahakala Chagdrugpa. Queime o Segundo prato de oferendas.)

ସ୍ଵାମୀ ଶାଶ୍ଵତ ପରିପୂର୍ଣ୍ଣ ରୂପ ରୂପ ରୂପ

RIG DRUG NAR ME NE SU KIAB PAR GYUR//

ରୂପ ରୂପ ରୂପ ରୂପ ରୂପ ରୂପ

DRO KUN DYANG CHUB NHING POR SANGYE SHOG//

(A cada Mga sol lo, jogue arroz)

හ්‍රුං දේ තෙ මා පැ මා පැ මා

HUNG DORJE CHENG NGO LAMA DANG //

සුත්‍ර මා පැ මා පැ මා පැ මා

CHENRESIG UANG NGO POI CHIR //

(A cada 4 linhas toque o sino)

දු සු මි ද ම ජී ම ප ම ප ම ප

DYER ME GON POR MGA SOL LO//

යි ද ම ම ජී ම ජී ම ජී ම ජී

YIDAM CHOG TU MGA SOL LO//

HUNG. Lama Você é realmente Dorje Chang e indiferenciado do Protetor, me ajude! Já que Você é a essência do Poderoso Chenresig, eu apresento Homenagem como o Sublime Yidam.

ຂູ້ສະໜີ ພັດທະນຸ ມະດີ ພຣີ ຊິຫາ

KU SHI NGON DU DSE PEI CHIR//

ເມືພາ ແກ່ຽວ ດັບ ເກີສາ ຂະມົາ ຕັດ ສູງ

TEG CHEN DAM CHO TAM CHE KI//

ຂະພາສາ ແກ່ລາສາ ດັບ ດັບ ດັບ ຂະມົາ ຕັດ ສູງ

PAG TSOG GEN DUN TAM CHE KI//

Lama, Você realizou os quatro corpos, eu apresento minha Homenagem como o Perfeito Buda. Apresento a minha Homenagem como Mestre dos Ensinamentos do Mahayana. Apresento a minha Homenagem como o Soberano da Sublime Sangha.

ດູ້ສາ ສັດສາ ຖຸສາ ສູ ມະດີ ສາສົງ ພຣີ

DSOG SANGYE SU MGA SOL LO//

ມະດີ ມະດີ ດັບ ແກ່ຽວ ດັບ ດັບ ຂະມົາ ຕັດ ສູງ

NGA DAG CHEN POR MGA SOL LO//

ສຕື່ສ ແກ່ຽວ ດັບ ດັບ ດັບ ຂະມົາ ຕັດ ສູງ

TSO UO CHEN POR MGA SOL LO//

**EXCELENTE
DA PURIFICAÇÃO
MONTANHA**

ସୁନ୍ଦରମନ୍ତରପଦ୍ମନାଭପ୍ରିୟ
TUB UANG TEM PA SUNG UEI CHIR//

ଲୁକ୍କମନ୍ତରପଦ୍ମନାଭପ୍ରିୟ
LA CHEN NAM KI TSO UEI CHIR//

ବ୍ରହ୍ମପଦ୍ମନାଭପଦ୍ମନାଭପ୍ରିୟ
DRAG PEI LE LA UANG DSE CHIR//

ଗାନ୍ଧାରମନ୍ତରପଦ୍ମନାଭପ୍ରିୟ
SANG NGAG RIG DSIN TAM CHE KII//

Lama, Você protege os Ensinamentos do Buda Sakyamuni, eu apresento a minha homenagem como Grande Protetor do Dharma. Lama, Você é o Soberano das Grandes Divindades, eu apresento a minha homenagem como possuidor de tudo o que é excelente. Você tem o controle das atividades violentas, apresento a minha homenagem como o Grande Negro (Chagdrugpa).

କ୍ଷେତ୍ରପଦ୍ମନାଭପ୍ରିୟ
CHO KIONG CHEN POR MGA SOL LO//

ଲେଦନ୍ତପଦ୍ମନାଭପଦ୍ମନାଭପ୍ରିୟ
LED DEN CHEN POR MGA SOL LO//

ନାଗପୋପଦ୍ମନାଭପଦ୍ମନାଭପ୍ରିୟ
NAGPO CHEN POR MGA SOL LO//

ସୁନ୍ମାପଦ୍ମନାଭପଦ୍ମନାଭପ୍ରିୟ
SUNG MA CHEN POR MGA SOL LO//

ਨੇਲ ਦਯੋਰ ਦਮ ਕੰਸਾ ਜੂਨ ਕੁਮਾਰੀ।

NEL DYOR DAM TSIG DEN NAM KI//

ਧਨਸਾਤਸਾ ਰਸ਼ਾ ਸਤਸਾ ਬਸਾਤਦੀ ਰੀ।

DAG CHAG KOR CHE TAM CHE KI//

Apresento minha homenagem a Você, Lama, como a Grande Divindade que destrói os inimigos dos Yoguis que tem as suas promessas. Apresento minha homenagem a Você, Lama, como Protetor e Refúgio de nós e de todos os meus parentes e amigos.

ਦ੍ਰਾ ਲਾ ਚੇਨ ਪੋਰ ਮਗਾ ਸੋਲ ਲੋ।

DRA LA CHEN POR MGA SOL LO//

ਗੋਨ ਦਾਂਗ ਕੀਅ ਸੁ ਮਦਰ ਮਾਨਸ ਵਾਲੀ।

GON DANG KIAG SU MGA SOL LO//

༄༅། ྕ ད ག ད བ ད ན ད མ ད བ ད ན ད

TUG PEI UANG POI TENPA SUNG//

Se repete 3 vezes a prece abaixo e o sino para de tocar.

༄༅། ྕ ཁ ཁ ཁ ཁ ཁ ཁ ཁ ཁ ཁ ཁ ཁ ཁ ཁ ཁ ཁ

GEL KIEN DOG CHING TUN KIEN DRUB//

Por favor, protege os ensinamentos de Buda Sakiamuni, minha atividade de Yogue. Que sejam rejeitadas as causas de adversidades e que se realizem todas as condições favoráveis.

Por favor, faz com que esta prece seja realizada em todo o seu sentido!!!

༄༅། ྕ ག ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ

NEL DYOR DAG GI TRIN LE DSO//

༄༅། ྕ ཁ ཁ ཁ ཁ ཁ ཁ ཁ ཁ ཁ ཁ ཁ ཁ ཁ ཁ

MANG SOL DON DANG DE PAR SO//

唵·萨·苏·么·达·萨·哈·嘛·瑟·尼·叶·尼·么·

KUN SUN DAG PA NO KI SHEL YESU//

吽·都·扎·都·都·都·都·都·都·都·都·

DU TSIR SHU UE DYA O PAR NANG GANG//

No Palácio incomensurável da luz dos três corpos puros, os três corpos, os agregados da forma e das aparências fenomenais, fundem-se em Ambrósia de luz e preenchem o espaço de arco-íris, a essência do néctar sem mancha, do samsara e do nirvana.

唵·阿·瑟·尼·蘇·尼·葉·尼·么·

CHO LONG TRUL SUM NANG SI SUG PUNG NAM//

唵·都·都·都·都·都·都·都·都·都·都·

KOR UA NANG DE SAG ME DU TSI CHU//

ཤེ མྚ ད ན ར བ ཁ ག ད ན ཉ ཁ ག ད ན ཉ

TOG ME DU NE DA TA YEN CHE DU//

ཥ ས འ ད ལ ཕ བ ད ན ཉ ཁ ག ད ན ཉ

SA LAM DRE BUI YON TEN TAR CHIN CHING//

Eu as dedico totalmente a aqueles que são meus convidados do mundo fenomênico, desde o principio dos tempos. Possam ser obtidas as qualidades das terras do caminho e do fruto, e que sejam dissolvidos os obstáculos da visão, da meditação e da conduta.

ཞ ད ན ཉ ཁ ག ད ན ཉ ཁ ག ད ན ཉ ཁ ག ད ན ཉ

NAG SI DRON DU GYUR PA YONG LA NGO//

ཥ ས འ ད ལ ཕ བ ད ན ཉ ཁ ག ད ན ཉ

TA GOM CHO PEI UAR CHE KUN SEL NE//

ຂុំជូនកុនសង្កាត់សុំមនុលិនសុំ
ME DYUNG KUN SANG TUG KI KA DYING SU//

ពីរិក្សាំសក់កិត្តប៊ិនុំបិនុំ
KOR UEI GYAM TSO CHEN PO TONG PEI TAR//

No espaço celeste do Maravilhoso Samantabhadra, possa ser obtido permanentemente o Corpo Vaso de Gozo e Bem-Aventurança. Quando finalmente se esvazie o Grande Oceano do Samsara, possa ser obtido o estado de Buda na rede de lótus de Ogmin.

ឈុំជូនកុនសង្កាត់សុំមនុលិនសុំ
SHON NU BUM KUR TEM SI SIN PAR SHOG//

ឈុំជូនកុនសង្កាត់សុំមនុលិនសុំ
OG MIN PEMA DRA UAR SANGYE SHOG//

පුඛ.සමස.ස්විෂ.ද්‍රූජ.සාම්‍ය.සංඛ.ස්ථීර.තෙම.සං

PUG KAM SEG DYE TRAG DANG SI DYI UAR//

තුං.ඩීං.ඩී.ස්විෂ.ද්‍රූජ.ක්ස.දුරුජ.සාං

TONG NI SING DYEI SEG DYE CHO DYING GANG//

As substâncias queimadas, que são na realidade os agregados e os elementos, ardem e irradiam.
As oferendas queimadas como Bodhichita Branca e Vermelha, ardem de Beatitude e Vacuidade.
As substâncias queimadas como Vacuidade e Compaixão, preenchem o Dharmadatu.
Sobre a base das cinco luzes do mundo fenomenal Samsárico e Nirvânico.

ආර.ඳමස.පුඛ.සමස.ස්විෂ.ද්‍රූජ.තුං.තෙම.සං

KAR MAR DYANG SEM SEG DSE DE TONG NGAR//

තුං.ඩීං.ඩී.ස්විෂ.ද්‍රූජ.ක්ස.දුරුජ.සාං

NANG SI KOR DE DORJE O NGEI SHIR//

လူန်းရွှေသံရာရာရေးနှင့်နှုန်းမြန်မာရှိသံရာရေးနှင့်

LHUN DRUB DSOG SANGYE PEI SEG DSE BUL//

ဘန္ဒိန္ဒီနှင့်သံရာရေးနှင့်နှုန်းမြန်မာရှိသံရာရေးနှင့်

DA TEI GYE LA MI NE TOL LO SHAG//

Eu ofereço estas substâncias queimadas, que são o perfeito estado do Buda espontâneo. Possam ser purificadas todas minhas dívidas do passado, Eu as mostro para que elas não demorem na minha consciência presente. E que no futuro elas não venham como um conjunto de véus.

နံနှုန်းနှင့်နှုန်းမြန်မာရှိသံရာရေးနှင့်

NGON GYI LEN CHAG TAM CHE DYANG GYUR CHIG//

ဘန္ဒိန္ဒီနှင့်နှုန်းမြန်မာရှိသံရာရေးနှင့်

MA ONG DRIB PEI KOR LOR MA GYUR CHIG//

ស៊ិក្សាសំណង់ប៉ុន្មានបី៖

SO TAR GYANG SEM RIG PA DSIN PA YI//

តួន្យេសំណង់ប៉ុន្មានបី៖

TSOR DANG MA TSOR NAM PA TOL LO SHAG//

As diferentes promessas, votos de libertação, pessoal, preceitos do Mahayana . Damsig do Vajrayana que tenham sido danificados de forma consciente ou não, os confesso. Possam ser purificados todas as enfermidades, demônios, manchas e impurezas

អ្នម៉ានុសោរិយាជីវិភាគ៖

DOM CHE LAP PA SANG NGAG DAM TSIG RIG//

នុបិន្ទុសំណង់ប៉ុន្មានបី៖

NE DON DRIB DANG MI TSANG DAG GYUR CHIG//

ନ୍ଦୁଶା'ମହେଶ୍ୱର'ପାତ୍ର'ଶୁଦ୍ଧିଶଃ

NE MUG TSON GYI KALPA SHI GYUR CHIG//

କ୍ଷେତ୍ର'ଶ୍ଵର'ଶାନ୍ତିର'ପଦ'କନ୍ଦିଶଃ

CHO DSO LAMA DE N DREN UAR CHE DOG//

ପଥର'ମୀ'ଦୟନ'ଶୁଦ୍ଧିଶଃ

TA MI PU SU ONG UEI SUN MA DOG//

ଶନ୍ତିଶା'ଶାନ୍ତିପଦ'ଶୁଦ୍ଧିଶଃ

PO YUL TRA MI SHE PEI TE GNEN DOG//

Possam ser apaziguados tempos sem limite de fome, enfermidades e armas. Afasta as lutas que podem vir para o Brasil, ou minha residência. Afasta os obstáculos que eu encontrar e que me impossibilitem de entender o Santo Dharma. Afasta os maus presságios que são desfavoráveis ao Brasil e minha residência.

བླྲୁ ཀྚྰ དྷ གྱྲ བ ན ད མ བ ཉ ད ཕ བ ན བྷ བ ན ཐ

SALU GYEL PO SOG PUG DU PA DOG//

ད བ ན བ ན བ ན བ ན བ ན བ ན བ ན བ ན བ ན བ ན བ ན

DAG CHAG GAR NETRA MI SHE PA DOG//

Afasta as concentrações de planetas, espíritos serpentes, e todo tipo de espírito que encurtam a vida.
Afasta os 8 grandes medos e os 16 pequenos. Afasta o que não é auspicioso onde seja que estejamos vivendo. Afasta o poder, a força e o domínio dos demônios que causam dano.

(O Lama toca sino e damaru e a congregação toca sino. Novamente se realiza oferenda para Mahakala Chagdrugpa no seu serkem com arroz e água de açafrão.)

ଡ པ ད བ ན བ ན བ ན བ ན བ ན བ ན བ ན བ ན བ ན བ ན

DYIG PA CHENPO GYE DAN CHU DRUG DOG//

ନ བ ན བ ན བ ན བ ན བ ན བ ན བ ན བ ན བ ན བ ན

DAM SI GONG POI TU TOB NU PA DOG//

Oração do Serkem

សង្កែសំនុកសុទ្ធនាំរោត់សេកសាធិជ្ជុនុវិទ្យុនិស្សុណា

SANGYE TEM SUNG KON CHOG PU PANG TO//

អូរបនីធម្មនុកសុសាបនីធម្មនុសាបា

NAN PEI DAR CHOR DRAG PEI DUNG PU LA //

ពិធីធម្មនុកសុទ្ធនាំរោត់សេកសាធិជ្ជុនុវិទ្យុនិស្សុណា

GEDUN DE KIONG NELDYOR TSE PEL PEL//

ឧម៉ែនុកសុទ្ធនាំរោត់សេកសាធិជ្ជុនុវិទ្យុនិស្សុណា

KOR DANG LONG CHO GYE PA NHI DU DSO//

Protege os ensinamentos do Senhor Buda, protege as Três Jóias, aumenta a riqueza e a vida dos que treinam meditação, faz que a bandeira do renome flutue constantemente e que nossas posses e aumentem constantemente.

ཀ୍ଷେ. རୈ. ཤୋ. རୈ. རୁ. རୈ. རୁ. རୈ. རୁ.

GEME LANG TSO DEN PEI LU TOB GYE//

ན. རୁ. རୁ. རୁ. རୁ. རୁ. རୁ.

NA UAR TAG TU NEM PEI TAM TO SHING//

Que o nosso corpo seja jovem e sem velhice, nossas forças, faz com que vejamos espetáculos maravilhosos aos nossos olhares, e que escutemos músicas agradáveis aos nossos ouvidos, e que não estejamos separados de bom perfumes.

ସୀ. ລ. ພ. ມ. ຮ. ລ. ຮ. ລ. ຮ.

MIG LA YA TSEN TE MOI GA UA DANG//

ନ. କି. ର. ନ. ନ. ନ. ନ. ନ.

DRI SHIM NGE PANA DANG MI DREL UAR//

ସାଂକ୍ଷେପିତ୍ସମ୍ବନ୍ଧିତମ୍ବୁଦ୍ଧିରେ
SE KOM DYOR PE ROI TSIM DYE CHING//

ଫିଦ୍ଦିତ୍ସମ୍ବନ୍ଧିତମ୍ବୁଦ୍ଧିରେ
YI LA NAM PAR TRA UEI SHE RAB DANG//

ବୁଶାବ୍ସମ୍ବନ୍ଧିତ୍ସମ୍ବନ୍ଧିତମ୍ବୁଦ୍ଧିରେ
LU LA REG DYA DE UA KO NE TSO//

ବେଶମ୍ବନ୍ଧିତ୍ସମ୍ବନ୍ଧିତମ୍ବୁଦ୍ଧିରେ
SAG ME DE EU NAM YANG NGOM PAR DSO//

Que estejamos preenchidos de alimentos e bebidas, que o contato de nossa roupa seja suave ao nosso corpo, que nossa mente torne-se radiante e plenamente sabia, que desfrutemos de uma felicidade pura.

ਕ੍ਰਿਦ·ਸਾਨੁੰਬ·ਕ੍ਰਿਦ·ਸਕਦ·ਕ੍ਰਿਦ·ਸਾਨੁੰਬ·ਕ੍ਰਿਦ·ਕ੍ਰਿਦ·ਕਾ।
KIO SOL KIO CHO KIO TO KIO PO NA//

ਸਾਕਿ·ਵ·ਸਾਨੁੰਬ·ਕ੍ਰਿਦ·ਸਾਨੁੰਬ·ਕ੍ਰਿਦ·ਕ੍ਰਿਦ·ਕਾ।
SHI LA TRA SHI PUN TSOG LONG CHON DEN//

Quando realizo as oferendas e as preces, que Vosso poder e habilidade não seja pequenos, tenha um grande amor. Que no nível da base possamos ter posses auspiciosas e excelentes.

ਮਾਨੁੰਕਿਲ·ਮ·ਕ੍ਰਿਦ·ਸਕੇ·ਸਾਨੁੰਬ·ਕੇ·ਸਾ·ਮੁੰਦ।
TU TSEL MA CHUNG TSE DUNG CHE UAR SO//

ਵ੍ਰਿਦ·ਸੁ·ਵ·ਸਾਨੁੰਬ·ਕ੍ਰਿਦ·ਵਸ·ਸਾਨੁੰਬ·ਕ੍ਰਿਦ·ਕਾ।
DYE SU LAM TRANG CHU LE DREL DON DSO//

ಡ୍ଯିଗସାର ଦ୍ରା ଡ୍ରାଗ ଚୋମ କୁନ ତ୍ସେ ଉା କିଓବ୍ବିଃ

DYIG SAR DRA DRAG CHOM KUN TSE UA KIOB//

ଧନ୍ଦା ଧନ୍ଦା ପ୍ରଥମ ଶିଖିତ ଧନ୍ଦା ଧନ୍ଦା ଶିଖିତ

DAG DANG TA YE SEMCHEN TANCHE KI//

Protege-me dos lugares terríficos, dos ladrões, bandidos, dos inimigos. Faz com que se realizem meus desejos da mesma forma que os tenho pensado! Para que eu e todos os seres aqui presentes e em número infinito realizemos o despertar supremo e insuperável.

ସଦ୍ବୁଦ୍ଧିଷାପଦ୍ଧତିର୍ଥିଦ୍ୱାରା ପରିବର୍ତ୍ତନ ହେଲାଏଇବା

DOR NA SAM DON YI SHIN DRUB PAR SO//

ଲା ମେ ଦ୍ସୋଗ ପୈ ଦ୍ୟାଙ୍ଗ ଚୁବ ଦ୍ରୁବ ପା ଲାଇ

LA ME DSOG PEI DYANG CHUB DRUB PA LA//

॥ གେ དྲ ཉ ཁ མ བ ཉ ཁ ཉ ཁ ཉ ॥

GEL KIEN PAR CHE MA LU SHI UA DANG//

॥ ག ད ཉ ཁ ཉ ཁ ཉ ཁ ཉ ཁ ཉ ཁ ཉ ॥

SI SHI PEL DYOR MA LU DYUNG UEI SHI//

॥ ພ ດ ຕ ດ ດ ດ ດ ດ ດ ດ ॥

TUN KYIEN SAN DON LUN GYI DRUB PAR DSO//

॥ ມ ດ ດ ດ ດ ດ ດ ດ ດ ॥

TUB PEI TEM PA YUN RING NE PA DANG//

Faz desaparecer todos os obstáculos e toda circunstância desfavorável e que nossos desejos se realizem espontaneamente. Que os ensinamentos do Sábio Sakyamuni, que são a base de onde surgem as qualidades e posses do Samsara e Nirvana, nunca se percam e sempre aumentem.

ଦେ ଦ୍ସିନ ଡ୍ୟେ ପୈ କିେ ବୁ ଦାମ ପା ଦଙ୍ଗ//

ଦାଗ ଚାଗ ଯନ ଛୋ କର ଦଙ୍ଗ ଦନ୍ଦ କରନ୍ତା ପାବା//

DE DSIN DYE PEI KIE BU DAM PA DANG//

DAG CHAG YON CHO KOR DANG CHE PA LA//

E possam os seres Santos que detém os ensinamentos, qualidades e posses, aumentarem e que permaneçam entre nós durante muito tempo.

ଦ୍ୟେ ଲୁହ ଶୁଣ କିମ୍ବା ପୁଣ କିମ୍ବା ରହନ୍ତା ପାହନ୍ତା//

PEL DYOR GYE SHING YUN RING SHAB TEM SHOG//

ତେ ରିଙ ନେ ମେ ଦେ କି ପୁନ ସୁମ ତ୍ସୋଗ//

TSE RING NE ME DE KI PUN SUM TSOG//

དོན་ນམ་တྲୟ དྱିନ་ རྒྱྲ དྱନ

DON NAM TAM CHE YI SHIN CRUB PA DANG//

କିଳକ ଶେଲ ଯେ ଦିର ଯାଂ ତ୍ରଶି ଶିଙ୍

KILKOR SHEL YE DIR YANG TRASHI SHING//

Que se realizem todos os nossos sonhos, e que possuamos o poder de fazer o bem a todos os seres. Posso tudo ser auspicioso aqui neste Palácio Incomensurável da Mandala. E, durante o dia, possa o esplendor destas maravilhas resplandecer TA LA LA.

ଡ୍ରୋ ଉେଇ ଡନ ଲା ତୁ ଦଙ୍ଗ ଦେନ ପର ଦସୋ

DRO UEI DON LA TU DANG DEN PAR DSO//

ନି ଯାଂ ତ୍ରା ଶି ପେଲ ଉର ତା ଲା

NHI YANG TRA SHI PEL UAR TA LA LA//

ସର୍ବ୍ୟଦ୍ସମ୍ପର୍କଶାନ୍ତିଷ୍ଠାନ୍ତର୍ଗୀତିପ୍ରାପ୍ତିପାଇବି।

TSEN YANG TRASHI PEL UAR KI LI LI//

ଶ୍ରୀମର୍କଣ୍ଡଶାନ୍ତିଷ୍ଠାନ୍ତର୍ଗୀତିପାଇବାର୍ଗା।

NIN TSEN TAG TU TRA SHI DELEG SHOG//

E que continuamente, dia e noite, possa tudo ser auspicioso, feliz e excelente!!! KI LI LI

(Se tiver arroz na sua mão jogue-o na direção do altar e de seus companheiros, imaginando que são flores.
Depois guarde silencio e a certeza de que seus desejos serão atendidos.
Realize a dedicação de todos os méritos obtidos.)